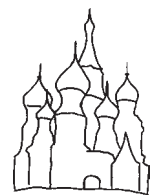


RUSLAN RUSSE 2

A2

Méthode communicative de russe pour adultes
et étudiants de niveau intermédiaire.
John Langran et Natalya Veshnyeva

DEMO - RUSLAN RUSSE 2 INTRODUCTION ET LEÇON 1



Ruslan Limited
ruslan.co.uk

Remerciements

Les auteurs tiennent à remercier Robin Ashenden, Andrey Brateevsky, Nigel Evans, David Harmer, Jonathan Madden, Alex Malev, Håkan Olson, Vivienne Simkins, Alexander Struchkov, Natalia Tronenko, Steven Wilson, Photocapy, Pixabay, le Ministère de la Défense de la Fédération de Russie, Wikipedia, www.mosmetro.ru, mil.ru et d'autres collègues et amis pour leurs photos. Nous remercions Lada Achilova, Tanya Aleksandrova, Herman Alyotkin, Ulla Frid, Sergey Kozlov, Mikhail Kukushkin et Tanya Lipatova pour leurs suggestions et leurs avis.

Nous remercions John Albasiny, Natela Atkins, Larissa Belotsvetova, Igor Bunakov, Galina Chirikova, Alex Chubarov, Sergey, Olga et Konstantin Kozlov, Mikhail Kukushkin, Anna Kurchenko, Natasha Lewis, Nikolai and Zhenya Lipatov, Pavel Novichkov et Maria Orlova pour les enregistrements des dialogues. Nous remercions Dan Weiner et Maria Thorgevsky pour leur permission de reproduire deux chansons. Nous remercions tous les professeurs en Grande Bretagne, en France et à Moscou qui ont apporté leurs avis et fait part de leurs idées. Nous remercions tout particulièrement Tanya Nousinova de l'Université de Southampton et Christel Kapps de l'Université de Toulouse-Jean Jaurès pour l'aide apportée à cette nouvelle édition.

Traduction de l'anglais

John Langran, Frédérique Lavallade, Charlene Siffre. Nous remercions également Béatrice Crabère de Université Toulouse, dont le site "Ressources pour l'apprentissage du Russe" nous a beaucoup aidés lors de la traduction des parties grammaticales dans Ruslan Russe 2.

Première publication 2003
Deuxième édition 2014
Troisième édition 2021
© 2003, 2014, 2021 Ruslan

Manuel Ruslan Russe 2

Enregistrements à télécharger gratuitement

ISBN 9781912397198

ruslan.co.uk/audio

La première leçon de cet ouvrage peut être reproduite. Cette leçon mise à part, aucune partie de ce livre ne peut être copiée, stockée dans un système de récupération ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit excepté si l'éditeur a fourni une permission écrite.

Matériel d'accompagnement

Ruslan Russe 2 set de 2 CDs audio (en option)	ISBN 9781912397167
Cahier de l'étudiant Ruslan Russe 2	ISBN 9781912397082
Cahier de l'étudiant Ruslan Russe 2 CD audio	ISBN 9781912397099
En anglais:	
Ruslan Russian 2 Reader	ISBN 9781912397136
Ruslan Russian 2 Reader Audio CD	ISBN 9781912397143
Ruslan Russian 2 e-version	ruslan.co.uk/ebook

Ruslan Russe 1 - Niveau 1 de cours pour débutants. Niveau A1 (CECRL) et plus.

Ruslan Russe 3 - Niveau avancé. Niveau B1 et B2 (CECRL)

La Grammaire russe de Ruslan réunit la grammaire des trois niveaux du cours de russe Ruslan avec explications claires et détaillées, illustrations, chansons, poèmes et exercices.

Pour les versions de la méthode Ruslan en anglais, néerlandais, chinois, allemand, espagnol, italien, suédois et autres langues, rendez-vous sur le site.

Ruslan Limited - ruslan.co.uk

AVANT-PROPOS

Ruslan Russe 2 s'adresse aux adultes et aux élèves à partir de 16 ans de niveau intermédiaire. Le contexte est moderne et communicatif, avec une approche de la grammaire concise et systématique. La méthode peut être utilisée par des groupes avec un professeur ou également par des individus seuls.

Ruslan Russe 2 permet à l'apprenant d'atteindre un bon niveau intermédiaire. Ruslan 1 et 2 répondent aux exigences du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) du niveau A2.

Les 10 leçons contiennent

- une introduction avec un sommaire du contenu de la leçon
- une illustration qui introduit le thème de la leçon
- des dialogues qui introduisent le nouveau vocabulaire ainsi que de nouvelles structures grammaticales. Les dialogues suivent les aventures d'Ivan, de Vadim, de Ludmila, de leurs amis à Moscou, et de "l'étranger typique", qui a du mal à comprendre toutes les nuances de la vie en Russie !
- des listes de mots nouveaux pour chaque leçon
- des informations culturelles et sociales
- des explications grammaticales
- des exercices basés sur le nouveau matériel de chaque leçon : exercices de lecture, d'écriture et d'écoute, des exercices pour la langue parlée : jeux de rôles, activités communicatives et ludiques.

À la fin du manuel vous trouverez les transcriptions des exercices d'écoute, un précis de grammaire russe expliquée dans ce livre et un dictionnaire du lexique de Ruslan Russe 1 et 2 d'environ 2300 mots.

Les enregistrements des dialogues et de la majorité des textes, réalisés par plus de 15 personnes différentes, se trouvent à ruslan.co.uk/enregistrements. Ils sont aussi disponibles sur CD audio.

Le Cahier de l'étudiant (facultatif) comprend 150 exercices supplémentaires.

Matériel supplémentaire : ruslan.co.uk/ruslan2support.

Plus que 200 exercices en ligne sonorisés : ruslan.co.uk/ruslanrussiandrills.

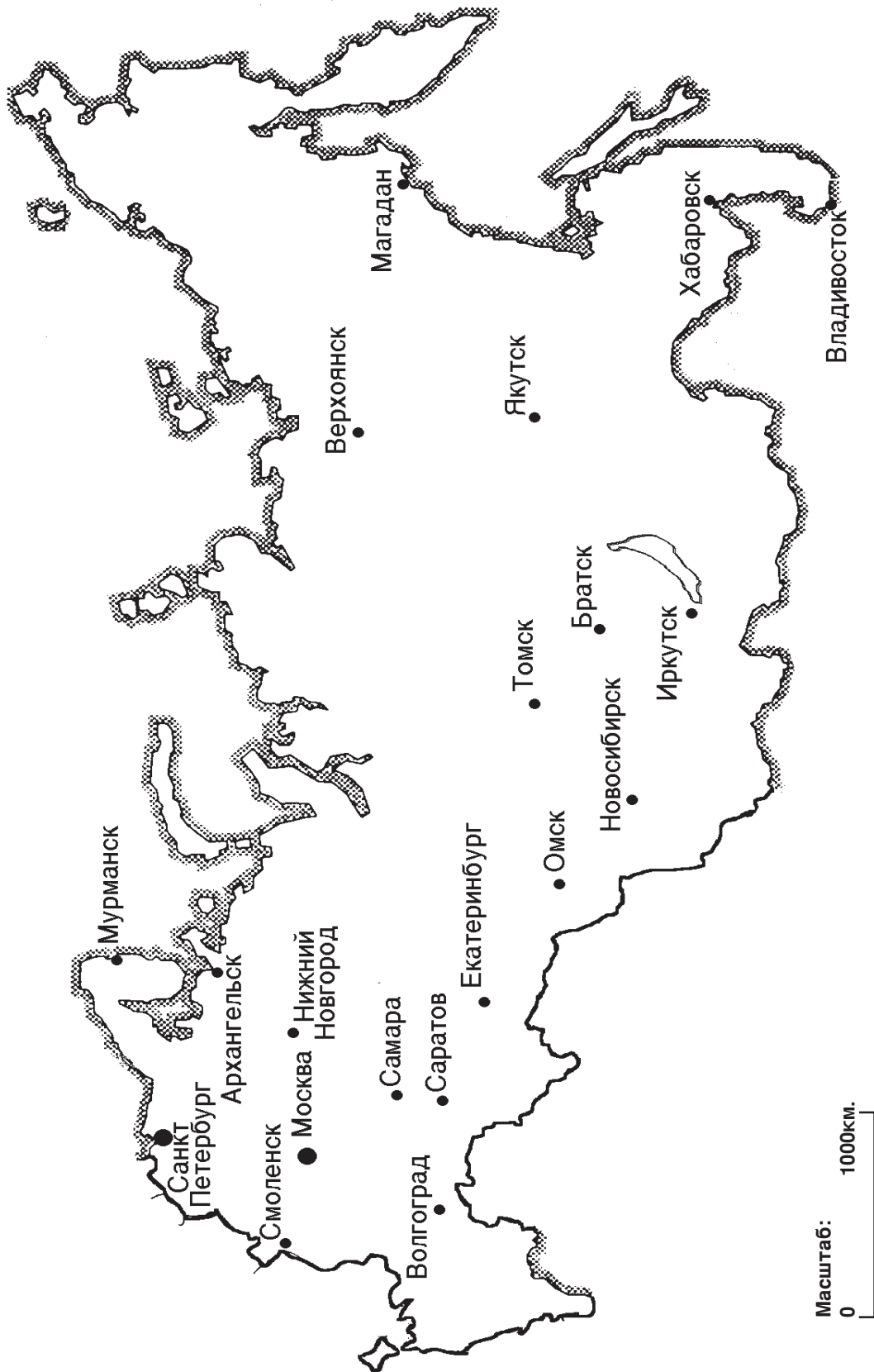
Le Supplementary Reader Ruslan 2 (version anglaise, facultatif) contient des textes sur l'histoire de Igor, l'ex-mari de Ludmila, qui voyage en Russie et en Sibérie, ainsi que des textes complémentaires en russe accompagnés de listes de vocabulaire et d'exercices.

Карта Российской Федерации	6
La prononciation et l'accentuation du russe	7
Урок 1 - Семейный альбом	8
Parler de votre famille et de vos amis et collègues	
L'accusatif des adjectifs au singulier	
Le nominatif et l'accusatif des adjectifs au pluriel	
Parler de votre âge et de mariage	
L'instrumental après les verbes быть, интересоваться etc.	
Le futur du verbe быть - "être"	
Partie information : Квас. Военная служба	
Exercice de lecture : Saint-Petersbourg	
А.С.Пушкин. «Медный Всадник» А.С.Пушкин. Краткая биография	
Урок 2 - Почта	20
La poste. Changer de l'argent. Fast food	
Поздравления и пожелания - Félicitations et bons vœux	
Les terminaisons des substantifs et des pronoms au pluriel	
Introduction aux aspects des verbes - perfectif et imperfectif	
Les numéraux ordinaux : первый, второй, и т.д. - premier, deuxième, etc.	
Partie information : Почта. Обмен валюты. Макдональдс	
Exercice de lecture : Городской Гид - московские рестораны	
Exercice écrit : Félicitations et courriels.	
Урок 3 - Погода	32
Parler du temps qu'il fait	
Le comparatif des adjectifs et des adverbes	
La conjonction что pour unir deux parties d'une phrase	
Le génitif des numéraux	
Partie information : Александр Блок «Двенадцать». Крым	
Exercice d'écoute : Прогноз погоды.	
Exercice de lecture : Климат в России	
Урок 4 - Договорились?	44
Le vocabulaire et les expressions pour se donner rendez-vous	
Les temps futurs des verbes, perfectif et imperfectif	
Le génitif singulier des adjectifs masculins	
Quand? Les expressions в пятницу et в январе	
Comment dire l'heure, avant et après l'heure pile	
Partie information : Московские вокзалы. В Московском метро.	
Exercice de lecture : Московское метро	
Exercice d'écoute : Людмила и Тамара	
Урок 5 - Поликлиника	56
Une visite chez le médecin. Les parties du corps	
Les terminaisons des adjectifs féminins au singulier	
Le datif singulier des adjectifs masculins	
Partie information : Поликлиника. Аптека. Столовая	
Exercice d'écoute : У зубного врача.	
Exercice de lecture : Что случилось с Майклом?	
Романс: «Не уезжай ты, мой голубчик!»	67

Урoк 6 - Магази́н	68
Au magasin. Les couleurs et les tailles Le prépositionnel (locatif) singulier des adjectifs masculins Le prépositionnel (locatif) avec les années : в 1992-ом году́ Le superlatif des adjectifs Partie information : На како́м этажé? Магази́ны. Це́ны проду́ктов Exercice d'écoute : Ра́дио рекла́ма музыка́льного магази́на Exercice de lecture : Кэ́дбери продаёт шокола́д в Росси́ю	
Урoк 7 - Серге́ев Поса́д	82
Un voyage en train. Faire une demande en mariage Les verbes de mouvement. Introduction L'usage de кото́рый - "qui" dans des propositions subordonnées Le génitif des adjectifs au pluriel Partie information : Серге́ев Поса́д. Назва́ния городoв Exercice d'écoute : Renseignemént sur les trains. Lecture : Желе́зная доро́га	
Урoк 8 - Рабо́та и oтдых	96
Parler du travail et du temps libre Les verbes de mouvement. Suite L'accusatif animé Le conditionnel et la particule бы La particule ли Les impératifs en -ь / -ьте Partie information : Секрётная рабо́та Exercice d'écoute : Convenir d'un entretien d'embauche Exercice d'écoute : Режи́м са́моизоля́ции во вре́мя коро́нави́руса	
Урoк 9 - Как он вы́глядит?	108
Décrire les gens et les objets Les pronoms personnels себя́ et сам et le pronom possessif свой Les expressions négatives ничто́, никто́, никогда́ etc. неужéли, ра́зве et друг дру́га Partie information : Река́ Во́лга Exercice d'écoute : Convenir d'un rendez-vous. Lecture : Э́кску́рсия по Во́лге	
Урoк 10 - Шереме́тьево	120
Révision. Un voyage en avion. Exprimer la date Les prépositions с, под, над, за et пéред avec l'instrumental La déclinaison de весь - "tout" Partie information : Тамoженная декларация́. Росси́йские газéты Exercice de lecture : Аэрофлoт	
Тéксты диалoгов «Дава́йте послу́шаем!»	132
Précis de grammaire russe	136
Рyско-францyзский словáрь	142

Enregistrements	ruslan.co.uk/enregistrements
Exercices audio	ruslan.co.uk/drills
Solution rédigée des exercices	ruslan.co.uk/ruslan2support
Page de support	ruslan.co.uk/ruslan2support
Soutien aux enseignants	ruslan.co.uk/teachers

КАРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



LA PRONONCIATION ET L'ACCENTUATION EN RUSSE

La prononciation russe dépend de l'accentuation. Dans les mots de plus d'une syllabe, la voyelle accentuée est prononcée plus forte que les autres.

Pour ceux qui apprennent la langue, l'accentuation est marquée par un accent aigu : **á, é, í, ó, ú, Ё, Э, Ю, Я**. La voyelle **ë** est toujours accentuée.

En exemple de la façon dont l'accent affecte la prononciation, prenons le cas de la voyelle «o» avec et sans accent.

Dans le mot **вино́** «vin», le «o» est accentué et se prononce clairement «o».

Dans le mot **проблѐма** «problème», le «o» n'est pas accentué, il est réduit. Il se prononce «a».

L'accentuation en russe varie d'un mot à l'autre et dans la plupart des cas est imprévisible. Même s'il existe quelques règles utiles (page 141), lorsque vous apprendrez un mot, il faudra aussi apprendre son accentuation. Les mots composés peuvent avoir deux syllabes accentuées, comme par exemple **са́мообсл́уживание** - "libre-service" ou **са́моизоля́ция** - "auto-isolement".

Pour obtenir une prononciation correcte, écoutez les dialogues, en répétant les mots et les phrases aussi souvent que possible.



Одін из áвторов учебника в Нíжнем Нóвгороде óколо пáмятника извѐстному лѐтчику В.П. Чкáлову.

Ivan regarde les photos de famille de Zoya Petrovna. Il veut voir une photo de Ludmila.

Ludmila et Vadim arrivent. Peter téléphone. Il veut parler à Ludmila, mais elle préfère écouter une chanson à la radio au sujet d'un poulet rôti sur le "Njevski Prospekt"....

Dans cette leçon, vous allez

- parler de votre famille et de vos amis
- parler de votre âge et du mariage.

Les principaux points grammaticaux sont :

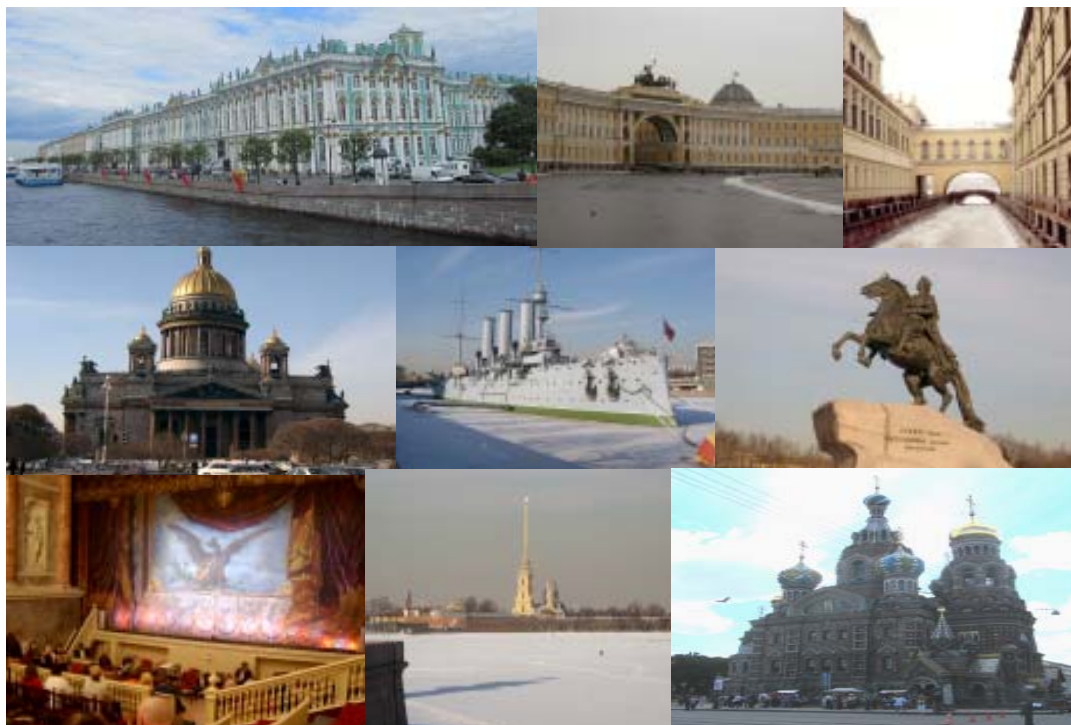
- l'accusatif singulier des adjectifs
- le nominatif et l'accusatif des adjectifs au pluriel
- les verbes employés pour "se marier" et "être marié"
- l'utilisation du datif pour exprimer l'âge
- l'usage de l'instrumental après les verbes **быть** - "être", **работать** - "travailler", **интересоваться** - "s'intéresser à"
- le futur du verbe **быть** - "être".

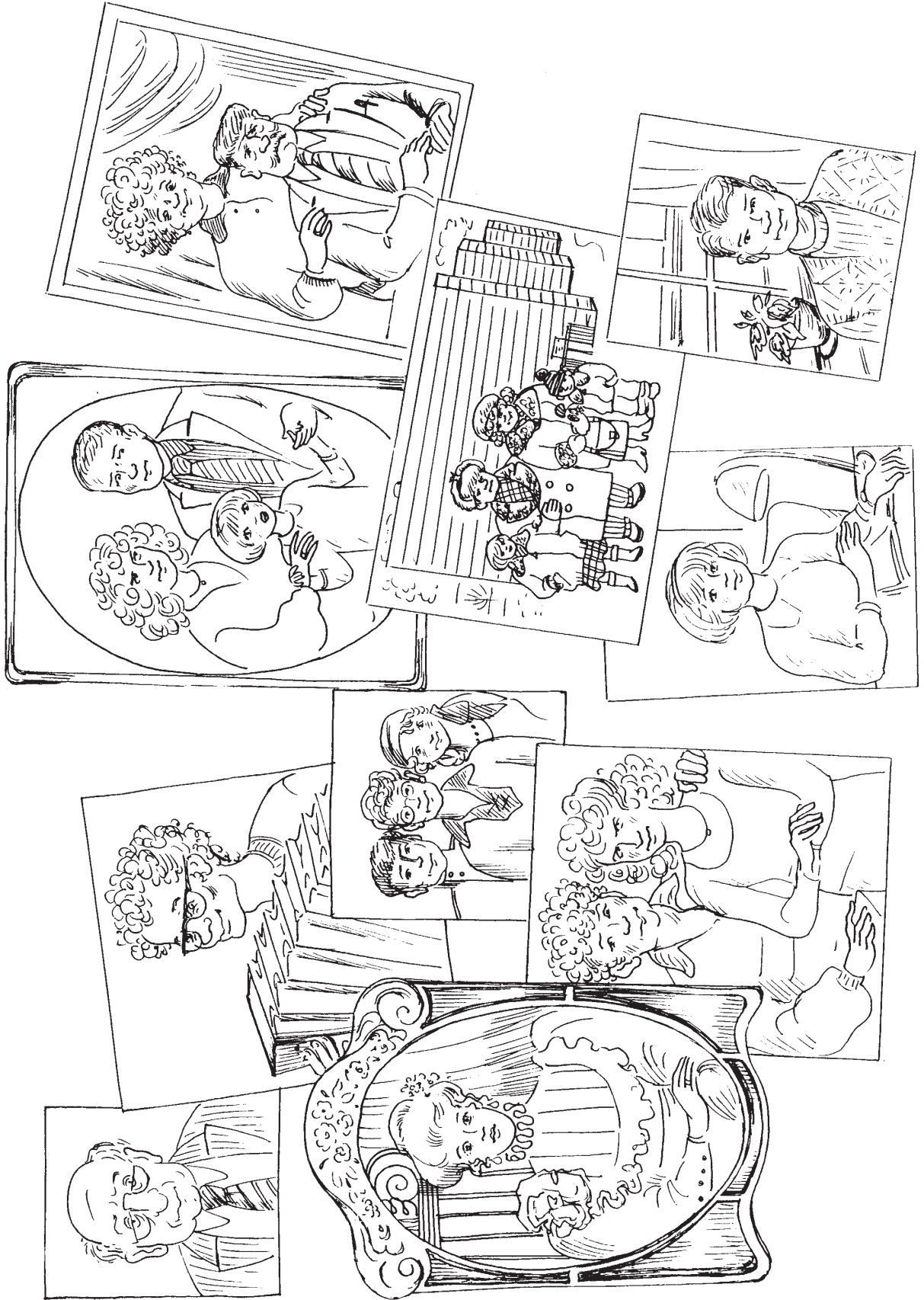
Vous trouverez des informations sur la boisson populaire **квас**, et sur le service militaire - **военная служба**.

Vous trouverez également une lecture au sujet de Saint-Pétersbourg - **Санкт-Петербург** et un extrait du poème de Pouchkine "Le Cavalier de Bronze" - **«Медный всадник»**, ainsi qu'un court texte sur Pouchkine lui-même.

Le cahier de l'étudiant comprend 19 exercices supplémentaires pour cette leçon, y compris des dialogues sur la musique, les études et la famille, et un texte sur les jeunes années de V.I. Lénine.

Достопримечательности Санкт-Петербурга







В кварти́ре у Зво́новых. Ива́н и Зо́я Петро́вна

Зоя П.: Ива́н, посмотри́! Это наш семе́йный альбо́м.

Иван: Он тако́й ста́рый!

Зоя П.: Да, он о́чень ста́рый. Я его́ получи́ла, когда́ мне бы́ло шестна́дцать лет. Его́ подарилa мне моя́ ба́бушка. Ива́н, посмотри́ на э́ту краси́вую же́нщину. Это она́, Евдоки́я Льво́вна – молодáя, краси́вая. Ей здесь три́дцать два го́да. Это на её сва́дьбе. Она́ дово́льно по́здно вы́шла за́муж. Я её о́чень люби́ла. Она́ умерла́ два́дцать лет наза́д, когда́ мы жи́ли в Санкт-Петербу́рге.



Иван: А э́то кто?

Зоя П.: Это мой дядя́, Серге́й Миха́йлович. Брат отца́.

Он то́же давно́ у́мер.

Иван: А я зна́ю, кто э́то. Это мой де́душка Пётр Степа́нович.

У ма́мы есть така́я фотогра́фия.

Зоя П.: Да, но там он уже́ о́чень ста́рый. А вот здесь он ещё́ молодóй и весёлый с бра́том и сестро́й.

Иван: Он был спортсме́ном?

Зоя П.: Нет, он рабо́тал инже́нером, но мно́го занима́лся спо́ртом.

А мой Вади́м не занима́ется спо́ртом. Это так пло́хо!

Он интересу́ется то́лько кино́ и теа́тром.

Иван: Покажи́те э́ту фотогра́фию! Кто э́то?

Зоя П.: Как кто? Э́то твой оте́ц и тво́я мать!

Иван: Пра́вда? Да, коне́чно, это они́. Какáя хоро́шая фотогра́фия!



Иван: Зо́я Петро́вна, у вас есть фотогра́фия Людми́лы?

Зоя П.: Нет, у меня́ нет. У Вади́ма есть. А вот смотри́! Зна́ешь, кто э́то?

Иван: Нет, не зна́ю.

Зоя П.: Э́то мои́ де́ти. Вади́м и Га́ля. Пра́вда краси́вые? Они́ родили́сь в Пи́тере. А вот э́то семья́ Га́ли. Э́то её муж, а э́тот краси́вый ребёнок – её дочь. Моя́ Га́ля уже́ давно́ за́мужем. Её́ дочь уже́ большáя, и её сын Бори́с служи́т в а́рмии. Ты зна́ешь, он о́чень хоро́шо танцу́ет и поёт.



Иван: А ско́лько Вади́му лет?

Зоя П.: Три́дцать пять.

Иван: Ему́ уже́ три́дцать пять лет!

Зоя П.: Ну, коне́чно, а тебе́ ско́лько лет?

Иван: Мне три́дцать о́дин год.

Зоя П.: Ага! А Та́ня вы́шла за́муж?

Иван: Моя́ сестра́? Нет ещё́.

Зоя П.: А ско́лько ей лет?

Иван: Два́дцать четы́ре го́да.

Зоя П.: Она́ ещё́ молодáя. Чем она́ занима́ется?

Иван: Вы зна́ете, сейча́с о́чень трудно́ найти́ рабо́ту. Она́ сейча́с без рабо́ты.

Звонóк

Зоя П.: А вот и Людми́ла с Вади́мом! У меня́ в холоди́льнике квас. Хо́чешь попрóбовать?

Вадим включает радио. Поют песню «Цыплёнок жареный»

Людмила: Вадим, зачем вы включили радио?

Вадим: Я хочу послушать новости.

Людмила: Да, но это не новости!

Иван: Ничего. Песня хорошая. А кто поёт?

Людмила: Не знаю. А песня мне нравится.

Иван: А какую музыку вы любите, Зоя Петровна?

Зоя П.: Классическую, конечно. И русскую народную музыку.



5

www *

Звонит телефон

Вадим: Алло! Да! Питер! Вот как! Людмила, это ваш английский друг!

Людмила: Ой! Скажите ему, что меня нет дома. Я хочу музыку послушать.

Вадим: Как хотите... Алло, Питер! Да?... Извините, её сейчас нет. Она будет дома в пять. Нет, мы слушаем радио. Хорошо. До свидания.



6

семейный	familial	дети	enfants
альбом	album	родиться (perf.)	naître
такой	si, tellement	ребёнок	enfant
старый	vieux, âgé	замужем	mariée (une femme)
получать / получить	recevoir **	служить (imperf.)	servir (son pays etc.)
16 лет	16 ans	армия	armée
дарить / по- молодой	offrir (un cadeau) jeune	танцевать / по- петь / спеть	danser chanter
свадьба	mariage	трудно	difficile
довольно	assez	находить / найти	trouver
выходить / выйти замуж	se marier (pour une femme)	без	sans
умирать / умереть	mourir	квас	kvas
назад	il y a	холодильник	réfrigérateur
двадцать лет назад	il y a 20 ans	пробовать / по- зачём	essayer, goûter pourquoi
дядя	oncle	включать / -ить	allumer
отец	père	песня	chanson
давно	depuis longtemps	цыплёнок	poussin
дедушка	grand-père	жареный	rôti / grillé
фотография	photo	слушать / по- новости	écouter les nouvelles
весёлый	joyeux / gai	народный	traditionnel
спортсмен	sportif	друг	ami
спорт	sport	будет	sera
заниматься / по- интересоваться / за- показывать / показать	s'occuper de s'intéresser à montrer	дома	à la maison
Покажите!	Montrez !		
мать	mère		

* Слова песни «Цыплёнок жареный»

Вы найдёте на странице:
ruslan.co.uk/ruslan2support

** Dans les dictionnaires, les infinitifs sont
donnés par paire - imperfectif / perfectif.
Voir leçon 2.



Названия Санкт-Петербурга

7
www *

С момента основания в 1703 году город назывался Санкт-Петербург.
С 1914 по 1924 он назывался Петроград.
С 1924 по 1991 он назывался Ленинград.
В 1991 году он вновь стал Санкт-Петербургом.
В неформальной речи люди говорят «Питер».
Смотрите страницу 86.



8
www



Квас

Напиток из хлеба и сахара.
Квас продаётся в жаркую погоду на улицах прямо из специальных бочек, а в магазинах – в бутылках.

Продажа кваса в Новосибирске

А сколько Вадиму лет?

Русские редко задают такой прямой вопрос о возрасте. В официальной обстановке вы скорее услышите: «Ваш год рождения?»



Военная служба

9
www

В настоящее время (2020 год), все юноши от 18 до 27 лет должны служить в армии один год. Однако есть исключения. Например, не служат те, кто прошёл медицинскую комиссию и признан негодным к военной службе.

Также не служат те, у кого двое или более детей. Поэтому молодые семьи часто спешат родить: два ребёнка и проблема решена!

Студенты ВУЗов, школ и колледжей могут получить отсрочку. Также отсрочку можно получить по семейным обстоятельствам, например, если есть серьёзно больной близкий родственник.

Молодые люди, которые по религиозным или любым другим убеждениям не могут брать в руки оружие, могут выбрать альтернативную службу. Такая служба длится не один год, а 21 месяц.

В России слово «армия» включает авиацию и морской флот.

* Pour les éléments marqués «www», vous trouverez une aide supplémentaire, des mots de vocabulaire, des exercices, etc. sur ruslan.co.uk/ruslan2support.



На параде. Молодой солдат

Покажіте ёту фотографію! Montrez-moi cette photo !

Ётот s'accorde avec le substantif auquel il se rapporte.

	Masculin	Féminin	Neutre
Nominatif	�тот	�та	�то
Accusatif	�тот	�ту	�то

Посмотрі на ёту красівую ж енщину! Regarde cette belle femme !

  l'accusatif singulier les adjectifs féminins prennent la terminaison -ую.

Какую м�узыку вы любите?	Quelle musique aimez-vous?
Я люблю классическую м�узыку.	J'aime la musique classique.
Вы читали н�вую кн�гу?	Avez-vous lu le nouveau livre?

красівые д ети - de beaux enfants.

Au nominatif pluriel, les adjectifs prennent les terminaisons -ые ou -ие (voir règle d'orthographe 1, page 137).

б�лые н�чи	- les "Nuits Blanches"
молодые солдаты	- de jeunes soldats
русские д�ньги	- l'argent russe

Она в шла з муж. Elle s'est mari e.

Les expressions pour "se marier" et " tre mari e" sont différentes pour les hommes et pour les femmes.

www

Pour une femme	se marier	выходить / в�йти з�муж	
	elle s'est mari�e	она в�шла з�муж	
	elle est mari�e	она з�мужем	
Pour un homme	se marier	жениться *	
	il s'est mari�e	он женился *	
	il est mari�e	он женат	
Au pluriel	se marier	пожениться *	* Ici, le système aspectuel n'est pas logique.
	ils se sont mari�es	они поженились *	
	ils sont mari�es	они женаты	

шестн дцать лет - seize ans

Quand vous comptez les années à partir de quatre, n'utilisez pas la forme год в. Utilisez лет - "des  t s".

один год	два / три / четыре года	пять лет / мн�го лет
----------	-------------------------	----------------------

Ск лько Вадиму лет? Quel âge a Vadim ?

Pour exprimer l'âge de quelqu'un utilisez le datif.

Мне б�ло шестн�дцать лет.	J'avais seize ans.
Ей тридцать два года.	Elle a trente-deux ans.
Вадиму тридцать пять лет.	Vadim a trente-cinq ans.



Moscou a 850 ans
(logo de 1997)

брат отца - le frère de mon père

Quelques substantifs ont une voyelle mobile "o" ou "e" qui tombe quand on change la terminaison. Ici отец et день perdent le "e" et ребёнок perd le "o".

отец	père	отца	du père
ребёнок	enfant	реб�нка	de l'enfant
день	un jour	два дня	deux jours

Это мой дядя. C'est mon oncle.

Plusieurs substantifs masculins ont des terminaisons apparemment féminines. Ils se déclinent comme des noms féminins. Les adjectifs qui s'accordent avec eux restent au masculin.

твой папа - ton papa.

Миша приехал. Micha est arrivé.

ребёнок - enfant. Il existe une irrégularité au pluriel : дети - enfants.

Они родились в Санкт-Петербурге. Ils sont nés à Saint-Petersbourg.

Exemple d'un verbe réfléchi (pronominal) au passé, avec le suffixe -ся (ou -сь après une voyelle). Il y a parfois des changements d'accentuation.

Masculin singulier : он / я / ты родился Pluriel : они / мы / вы родились

Féminin singulier : она / я / ты родилась

Он был спортсменом? Est-ce que c'était un sportif?

Le verbe быть - "être" - au futur et au passé, et le verbe работать - "travailler", dans le sens "travailler comme", sont normalement suivis de l'instrumental.

Он был спортсменом C'était un sportif.

Он работал инженером Il travaillait comme ingénieur.

Avec быть au passé, utilisez le nominatif pour un état permanent.

Это был брат Сергея C'était le frère de Serguï.

Он интересуется театром. Il s'intéresse au théâtre.

Он занимался спортом. Il faisait du sport.

Les verbes интересоваться et заниматься sont suivis de l'instrumental.

Чем она занимается? De quoi s'occupe-t-elle? / Que fait-elle?

чем est l'instrumental de что. Les tableaux pour что et кто se trouvent à la page 138.

умирать / умереть - mourir

Le passé de la forme perfective est irrégulier. Notez les déplacements de l'accent.

он умер il est mort

она умерла elle est morte

они умерли ils sont morts / elles sont mortes

петь - chanter

я пою, ты поёшь, он / она поёт, мы поём, вы поёте, они поют

танцевать - danser

La lettre y est ajoutée dans la conjugaison du présent pour la plupart des verbes ayant pour terminaison -евать ou -овать

я танцую, ты танцуешь, он танцует, мы танцуем, вы танцуете, они танцуют

я интересуюсь, ты интересуешься, он / она интересуется

мы интересуемся, вы интересуетесь, они интересуются

Она без работы. Elle est sans travail.

La préposition без est suivie du génitif.

без сахара - sans sucre без меня - sans moi

Зачем вы включили радио? Pourquoi avez-vous allumé la radio ?

Il existe deux mots pour "pourquoi".

Почему est utilisé pour se renseigner sur une raison ou une cause. La réponse commence généralement par потому что - "parce que".

Зачем est utilisé pour se renseigner sur le but d'une action. La réponse commence généralement par чтобы - "afin de".

5. **Кем они были? Ответьте по образцу**
- Пётр Ильич Чайковский
 - Юрий Алексеевич Гагарин
 - Александр Сергеевич Пушкин
 - Валентина Терешкова
 - Владимир Ильич Ленин
 - Рудольф Хаматович Нурiev
 - Лев Николаевич Толстой
 - Анна Ахматова
 - Джон Кеннеди



писатель - поэт - космонавт - поэтесса - революционер
Президент Америки - композитор - танцор

Образец: а. Пётр Ильич Чайковский был композитором.

ДАВАЙТЕ ПОГОВОРИМ!

УРОК 1

- Когда вам было 5/10/15/20/25 и т.д. лет...**
Где вы жили?
Вы играли в футбол, в теннис и т.д.?
(Вы найдёте список видов спорта в учебнике «Руслан 1», урок 10.)
- Игра в кругу. Чем вы интересуетесь?**
Марина говорит: – Я интересуюсь музыкой.
Степан говорит: – Марина интересуется музыкой, а я интересуюсь спортом.
и т.д.
- Коммуникативная задача. О себе**
Узнайте у других студентов, где они родились, где родился / родилась их сын, дочь, брат, сестра, отец, мать, и т.д.
Узнайте, где они женились / вышли замуж.
- Коммуникативная задача. Вы хорошо танцуете?**
Узнайте у других студентов:
– как они танцуют
– как они поют
– какую музыку они любят / не любят
– какие танцы они любят танцевать
– какие песни они любят петь

Танцы	Музыка
Фокстрот	Классическая
Вальс	Народная
Рок-н-ролл	Популярная (Поп)
Твист	Джаз
Танго	Рэп
Казачок	Хип-хоп

- Работа в парах**
Посмотрите на рисунки (стр. 9). Прослушайте ещё раз диалоги и решите, кто есть кто.

6. Работá в пáрах. Герóи нáшего учебника

Что вы знáете о нáших герóях?

Задáйте друг дрúгу вопро́сы, сначáла с пóмощью учебника, потóм самостóятельно.

Напримéр:

- Ивáн из Москв́ы?
 - Нет, он из Сарáнска.
 - Вадíм бизнесмéн?
 - Нет, он кинокрíтик.
 - Ско́лько лет Ивáну?
 - Емú тридцáть о́дин год.
- и т.д.



7. Коммуникатíвная задáча

Принесите в класс фотогра́фии своéй семье́ и расскажите о них. Задáйте друг дрúгу вопро́сы о семье́. Потóм расскажите дрúгим студéнтам о том, что вы узнали о семье́ вáшего собеседника.

8. Языко́вая игра́. Я люблю́ красную́ икру́

Преподава́тель показывáет фотогра́фии и́ли рисúнки проду́ктов. Студéнты смóтрят на проду́кты и запомина́ют их. Затéм преподава́тель кладёт проду́кты в сýмку. Начаíнается разгово́р:

- У вас в сýмке есть красная́ икру́?
- Да, есть.
- Хорошó, я óчень люблю́ красную́ икру́!
Да́йте, пожа́луйста, красную́ икру́!

красная́ икру́
чёрная́ икру́
ру́сская вóдка
францу́зское вино́
англи́йское пíво
фрукто́вый сок
чёрный хлеб
грузи́нский чай
и т.д.

9. Достопримечáтельности Санкт-Пете́рбурга

Посмотрите на фотогра́фии на странице 8. Решите, что есть что:

Мéдный всáдник - Кре́йсер «Аврóра» - Дворцо́вая плóщадь -
Эрми́таж - Теáтр в Эрми́таже - Петропáвловская кре́пость -
Исаáкиевский собо́р - Зи́мняя кана́вка и Эрми́тажный мост -
Собо́р Спа́са-на-крови́

ДАВАЙТЕ ПОСЛУШАЕМ!

Людми́ла и Зо́я Петро́вна

Прослу́шайте диало́г и отве́ьте на вопро́сы:

- а. Зо́я Петро́вна ду́мает, что Ивáн женáт?
- б. Ско́лько лет Ивáну?
- в. У Ивáна есть кварти́ра?
- г. Зо́я Петро́вна хорошó знáет семье́ своéй сестры́ в Сарáнске?

ПИШИТЕ!

Напи́шите два сочи́нения

- а. Моя́ семье́.
- б. Герóи нáшего учебника.

Что вы знаете о Санкт-Петербурге? Постарайтесь ответить на следующие вопросы:

- а. Каково население Санкт-Петербурга?
- б. Санкт-Петербург находится на море?
- в. Кто основал Санкт-Петербург?
- г. Что такое «белые ночи»?
- д. Что такое Эрмитаж?
- е. Почему город иногда называют «Северная Венеция»?
- ж. Как назывался этот город в 18-ом веке?
- з. Как назывался этот город в 1917-ом году?
- и. Как назывался этот город в 1945-ом году?

Теперь прочитайте и прослушайте текст. Там вы найдёте ответы.



11

www

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

Санкт-Петербург – очень красивый и интересный город. Его основал в 1703-ем году царь Пётр Первый как новую столицу России. Памятник Петру можно увидеть на берегу реки Невы недалеко от Исаакиевского собора. Пётр назвал новый город «Санкт-Петербург».

Но город несколько раз менял своё название. Во время Первой мировой войны его называли «Петроград». И именно как Петроград он встретил Октябрьскую революцию. После смерти Ленина в 1924-ом году городу дали название «Ленинград». Потом в 1991-ом году ему решили вернуть название «Санкт-Петербург».

Сейчас Санкт-Петербург – второй после Москвы город России. Там живёт около пяти миллионов человек. Это крупный индустриальный и культурный центр, важный морской порт.

В Санкт-Петербурге много рек и каналов, и вокруг него около сорока островов. Поэтому его и называют иногда «Северная Венеция», а его символом является корабль.

В городе много музеев, театров, парков и садов. Там также находится самый большой музей России – Эрмитаж. Он известен во всём мире. В его коллекции – картины Леонардо да Винчи, Рафаэля, Рембранта, французских импрессионистов.

Санкт-Петербург особенно красив в период белых ночей. В июне и в начале июля солнце едва заходит и ночью светло, как днём.

Можно приехать в Санкт-Петербург поездом или на машине из Москвы. В городе также есть международный аэропорт. Но, конечно, самое приятное путешествие будет на корабле.

Достопримечательности Санкт-Петербурга - страница 8.



Памятник Петру Первому «Медный всадник»

**Отрывок из поэмы Пушкина
«Медный всадник»:**

Люблю тебя, Петра творенье,
Люблю твой строгий, стройный вид,
Невы державное течение,
Береговой её гранит,
Твоих оград узор чугунный,
Твоих задумчивых ночей
Прозрачный сумрак, блеск безлунный,
Когда я в комнате моей
Пишу, читаю без лампады,
И ясны спящие громады
Пустынных улиц, и светла
Адмиралтейская игла, ...

И не пуская тьму ночную
На золотые небеса,
Одна заря сменить другую
Спешит, дав ночи полчаса.

Je t'aime création de Pierre,
J'aime ton aspect strict et élégant,
Le majestueux écoulement de la Neva,
Ses berges de granit,
Le motif en fer de vos balustrades,
Le crépuscule transparent, la lueur sans lune,
Quand, dans ma chambre,
J'écris, je lis sans lampe,
Et visibles sont les bâtiments somnolents,
De tes rues désertes,
Et la Flèche de l'Admirauté est claire,...

Et sans laisser l'obscurité de la nuit,
Sur le ciel d'or,
Une aube se dépêche de suivre l'autre,
Ayant donné une demi-heure à la nuit.

 12
www



Портрет Пушкина.
П.Ф. Соколов, 1836

Александр Сергеевич Пушкин
Великий русский поэт. Родился в Москве в 1799-ом году в дворянской семье. Учился в лицее в Царском Селе. Написал множество рассказов, стихотворений и поэм, включая «Руслан и Людмила», «Цыганы» и роман в стихах «Евгений Онегин». Пушкин был близок к декабристам и несколько раз был отправлен в ссылку за антиправительственные стихи.

Он был убит на дуэли в 1837-ом году.

 13
www